



NOTIFICATION AUX PARTIES

N° 2011/016

Genève, le 10 février 2011

CONCERNE:

Accès aux textes de la CITES dans différentes langues

1. Les trois langues de travail de la CITES sont le français, l'anglais et l'espagnol, et presque tous les documents CITES sont disponibles dans ces trois langues sur le site web de la Convention. Pour de nombreuses Parties, cependant, aucune de ces langues n'est leur langue nationale. Le Secrétariat est conscient que de ce fait plusieurs Parties traduisent les Résolutions, les Décisions et d'autres textes dans leur propre langue afin de faciliter l'application de la Convention au niveau national.
2. Pour faciliter l'accès à ces ressources, le Secrétariat propose d'établir un lien, sur le site web de la CITES, vers toute version dans une autre langue des Résolutions, Décisions, Annexes et texte de la Convention que les Parties ont déjà produite et sont prêtes à partager.
3. Il convient de garder à l'esprit les points suivants:
 - a) Les versions authentiques du texte de la Convention en [chinois](#), [anglais](#), [français](#), [russe](#) et [espagnol](#) existent déjà, comme cela est indiqué à l'[Article XXV de la Convention](#);
 - b) Les Parties présentant des traductions des textes mentionnés au paragraphe 2 ci-dessus devraient s'assurer qu'il s'agit bien de traductions de textes actuellement en vigueur; et
 - c) Ces traductions n'auront pas de statut officiel CITES et les liens ne seront fournis qu'à la seule fin de faciliter l'application de la Convention. Les questions linguistiques relatives à ces traductions devraient être adressées à la Partie concernée. En cas de question sur le fond, il conviendra de se référer aux versions officielles en français, anglais ou espagnol.
4. Les Parties qui souhaitent partager leurs propres traductions des Résolutions, Décisions, Annexes CITES ou du texte de la Convention sont invitées à indiquer au Secrétariat quels sont les URL correspondants, en les communiquant au fonctionnaire chargé du réseau d'information, à l'adresse yuan.liu@cites.org.